**Международная молодежная научно-практическая конференция**

**«ПЕРЕВОД КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ НАУКИ И ТЕХНИКИ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ»**

**(13–16 ноября 2023 г.)**

Высшая школа перевода и Международная научно-исследовательская лаборатория «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова» приглашает вас принять участие в 17-й Международной молодёжной научно-практической конференции «**Перевод как фактор развития науки и техники в современном мире**» **(13–16 ноября 2023 г.)**

К участию в конференции приглашаются студенты, обучающиеся по программе специалитета, бакалавриата, магистратуры, а также учащиеся старших классов общеобразовательных школ.

**Конференция будет проводиться в очном режиме.**

Заявки принимаются от граждан РФ; от граждан стран СНГ; от иностранных граждан, обучающихся в настоящее время в РФ.

В рамках конференции проводится конкурс научных работ и две олимпиады – по письменному переводу и устному переводу.

**К участию в каждой олимпиаде по переводу допускаются не более трех студентов с каждым языком от одного университета.**

***1. Конкурс научных работ****.*

Заявки принимаются **по следующим научным направлениям:**

* Лингвистические проблемы перевода.
* Лингвокультурологические проблемы перевода.
* Коммуникативно-функциональный подход как основа обеспечения адекватности перевода.
* Теория и критика художественного перевода.
* Перспективы использования информационных технологий и специализированного программного обеспечения в переводе.
* Дидактические и психологические аспекты перевода.

**Для студентов младших курсов и учащихся школ:**

* История переводческой деятельности и переводоведения в России.
* Роль Петра I в развитии переводческой деятельности в России.
* История становления Нижегородской школы перевода (**для студентов младших курсов и учащихся школ**).

Рабочие языки конференции – русский, английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, японский, китайский.

***2. Олимпиада по устному переводу*** *(языки: английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, китайский, японский).*

***3. Олимпиада по письменному (публицистическому) переводу*** *(языки: английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, китайский, японский)****.***

Заявки на участие в конференции принимаются до **5 ноября 2023 года** включительно по ссылке:

<https://forms.yandex.ru/cloud/65262c67f47e7336eba2fb05/>

По итогам конференции планируется издание электронного сборника материалов. В него войдут доклады, отобранные решением программного комитета. Публикация в сборнике бесплатная, сборник будет включен наукометрическую базу РИНЦ.

Статьи участников принимаются до 20 ноября 2023 года включительно на адрес **[artist232@rambler.ru](mailto:artist232@rambler.ru)**.

Обращаем ваше внимание на то, что заявки, присланные по электронной почте, и заявки, присланные после указанного срока, к рассмотрению не принимаются.

Оргкомитет оставляет за собой право отклонить материалы, не соответствующие тематике конференции или требованиям к оформлению.

Решение оргкомитета о включении доклада в программу конференции будет сообщено заявителю по электронной почте не позднее 10 ноября 2022 года.

**Организационный взнос за участие в конференции составляет 800 рублей,** включает в себя участие в конференции, печатный вариант программы и сертификат об участии. Оргвзнос оплачивается через **сайт НГЛУ** по адресу: [www.lunn.ru](http://www.lunn.ru). В верхней строке выбирается раздел «Оплата», далее заполняются поля «ФИО», «Телефон», «Номер договора», «Сумма платежа». Номер договора: **ПФР**. После этого нажимаем иконку «Оплатить» и вводим данные банковской карты.

**Важные даты:**

до 5 ноября – представление заявки на участие в конференции;

до 10 ноября – извещение о включении участника в программу конференции;

13–16  ноября – проведение конференции;

До 20 ноября – представление статей для публикации в сборнике материалов конференции «Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых» (выпуск 23).

**Контакты:** [artist232@rambler.ru](mailto:artist232@rambler.ru) (Сдобников Вадим Витальевич)

**Правила оформления статей**

Объем статьи – не более 10 страниц.

Статья набирается шрифтом Times New Roman, интервал – одинарный, кегль – 14.

В правом верхнем углу полужирным шрифтом указываются инициалы и фамилия автора. К фамилии автора дается подстраничная сноска с указанием должности, степени и фамилии научного руководителя.

Через одну строку по центру указывается название статьи (прописными буквами, полужирным курсивом).

Библиографические описания в библиографическом списке даются в порядке очередности цитирования в тексте. При этом в тексте после цитаты указывается номер цитированного источника и номер страницы в квадратных скобках [1. С. 67].

При оформлении библиографического списка следует руководствоваться Правилами библиографического оформления всех видов печатных изданий (подробнее см.: http://www.bookchamber.ru/gost.htm):

 *книги одного автора:*

Азнаурова Э. С. Прагматика художественного слова. Ташкент: ФАН, 1988.

Lutzeier P. R. Lexikologie: ein Arbeitsbuch. Tübingen: Stauffenburg-Verl., 1995.

*книги двух авторов:*

Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.

 *книги трех авторов:*

Домашнев А. И., Шишкина И. П., Гончарова Е. А. Интерпретация художественного текста. М.: Просвещение, 1983.

 *книги, описанные под заглавием:*

Антология русской риторики: учеб. Пособие / Отв. ред. и сост. М. И. Панов. М.: Университетский гуманитарный лицей, 1997.

 *журнальная статья:*

Баранов А. И., Добровольский Д. О. Постулаты когнитивной семантики // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. – 1997. – Т. 56. – № 1.

 *статья в сборнике*:

Остин Дж. Слово как действие // НЗЛ. Вып. XVII. Теория речевых актов. М.: Прогресс, 1986.

 *материалы конференций*:

Петров К. Е. К вопросу об оценочном переосмыслении прагмем // Язык. Культура. Деятельность: Восток-Запад. Тезисы докладов Межд. научной конференции. Набережные Челны: Институт управления, 1996.

 *диссертации, авторефераты*:

Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка, их личностная и национальная специфика: автореф. дис. … д-ра филол. наук. Воронеж, 1998.

 *словари и справочная литература*:

Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990.

Duden Deutsches Universalwörterbuch / hrsg. und bearb. vom Wissenschaftlichen Rat und den Mitarbeitern der Dudenredaktion. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverl., 1996.

 *электронные ресурсы:*

Иванов В. И. Язык, текст, речь // Электронный ресурс Интернет:

[www.textum.ru/article/ivanov\_lang/=9876.html](http://www.textum.ru/article/ivanov_lang/=9876.html)

Допускаются только общепринятые сокращения. Указание в списке всех цитируемых работ обязательно.

*Образец:*

**А. А. Бартеньева[[1]](#footnote-0)**

***ТРАНСФОРМАЦИИ В СИНХРОННОМ ПЕРЕВОДЕ***

**Аннотация (на русском языке)**

**Ключевые слова (на русском языке)**

***НАЗВАНИЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ***

**Abstract (in English)**

**Key words (in English)**

Работа синхронного переводчика непременно сопряжена с различного вида трудностями, такими, как дефицит времени, отсутствие доступа к целому тексту выступления, необходимость одновременного слушания и говорения. Обозначенные сложности синхронного перевода обусловливают основные задачи, стоящие перед переводчиком: это уход от буквализма, копирования синтаксической модели, чуждой переводящему языку, и осуществление компрессии высказывания, необходимое для уменьшения объёма проговариваемого текста…

***Библиографический список***

1. Ширяев А. Ф. Синхронный перевод. Деятельность синхронного переводчика и методика преподавания синхронного перевода. М.: Воениздат, 1979.
2. Чернов Г. В. Синхронный перевод: речевая компрессия – лингвистическая проблема // Тетради переводчика. Вып. 6. М.: Междунар. отношения, 1969.
3. Виссон Л. Синхронный перевод с русского языка на английский. М., 1999.
4. Палажченко П., Чужакин А. Мир перевода, или Вечный поиск взаимопонимания. М.: Валент, 1999.
5. Комиссаров В. Н. Лингвистическое переводоведение в России: учебное пособие. М.: ЭТС, 2002.
6. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Чем вызываются лексические трансформации при переводе? // Тетради переводчика. Вып. 12. М., 1975.
7. Сдобников В. В., Петрова О. В. Теория перевода. Нижний Новгород: Издательство НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2001.
8. Чернов Г. В. Теория и практика синхронного перевода. М.: Междунар. отношения, 1978.

1. Научный руководитель – канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики английского языка и перевода К. Е. Калинин. [↑](#footnote-ref-0)